17 AOUT 1979
Transmis à M. Coordinateur

L. 13.366/1.
L. 13.367/1.
L. 13.368/1.
L. 13.369/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 7e juni 1979 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over :

1) een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de toekenning van toelagen aan de verenigingen en federaties voor onderlinge bedrijfshulp, evenals aan de diensten voor landbouwvervangingsarbeid",

2) een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 oktober 1976 betreffende de toekenning van toelagen voor het houden van bedrijfseconomische boekhoudingen en de medewerking van correspondenten van land- en tuinbouwverenigingen en erkende inrichtingen aan de voorlichting van de doelmatige bedrijfsleiding van land- en tuinbouwbedrijven",

3) een ontwerp van koninklijk besluit "houdende toekenning van een premie ten gunste van de individuele huisvesting van de jonge landbouwers",

4) een ontwerp van koninklijk besluit "houdende toekenning van een premie aan investeringen bij installatie",

heeft de 27e juni 1979 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 7 juin 1979, d'une demande d'avis sur :

1) un projet d'arrêté royal "relatif à l'octroi de subsides aux associations et Fédérations d'entraide mutuelle à l'exploitation ainsi qu'aux services de remplacement de travail agricole",

2) un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 4 octobre 1976 relatif à l'octroi de subsides pour la tenue de comptabilités de gestion et la collaboration de correspondants, d'associations agricoles et horticoles et d'institutions agréées à la vulgarisation de la gestion rationnelle des exploitations agricoles et horticoles",

3) un projet d'arrêté royal "portant octroi d'une prime en faveur du logement individuel des jeunes agriculteurs",

4) un projet d'arrêté royal "portant octroi d'une prime aux investissements d'installation",

a donné le 27 juin 1979 l'avis suivant :

17 AOUT 1979

A. Opmerkingen gemeenschappelijk aan de vier ontwerpen.

De adviesaanvraag betreft vier ontwerpen van koninklijk besluit die alle op hetzelfde doel gericht zijn, namelijk de inkomens van de landbouwers te verbeteren door het verlenen van toelagen :

1) aan verenigingen en federaties voor onderlinge bedrijfshulp (L. 13.366/1);

2) aan landbouwers die beroep doen op een dienst van bedrijfsleiding (L 13.367/1);

3) aan jonge landbouwers voor hun individuele huisvesting (L. 13.368/1),

4) aan jonge landbouwers die een ontwikkelingsplan uitvoeren (L. 13.369/1).

De steunmaatregelen vinden hun grond in de verordening nr. 2992/78 van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 19 december 1978 betreffende de toekenning voor 1978 en 1979 van bijstand uit de afdeling "Oriëntatie" van het Europese Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, in het kader van de verordening nr. 17/64/EEG. Ze zijn uitvoerbaar wanneer de door voormelde afdeling "Oriëntatie" van het

.../...

E.O.G.F.L. toegezegde kredieten effektief zullen zijn toegekend. Uit de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar blijkt evenwel dat een deel van de financiële last die uit de beoogde maatregelen voortvloeit, gestijfd zal worden door kredieten die door de Belgische Schatkist ter beschikking van het Landbouwfonds worden gesteld.

Omdat de ontworpen maatregelen aldus een geldelijke weerslag hebben op de Staatsuitgaven, moeten zij, overeenkomstig artikel 6 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole, vooraf voor akkoord aan de Minister voor Begroting worden voorgelegd. Aan die pleegvorm is niet voldaan.

In de aanhef van de ontwerpen dient de verwijzing naar het koninklijk besluit van 12 januari 1973 tot coördinatie van de wetten op de Raad van State telkens te worden geschrapt.

In ieder ontwerp wordt bepaald dat in geval van terugvordering van de ten onrechte ontvangen toelagen, deze zullen verhoogd worden met een rente van 8 t.h. 's jaars vanaf de datum van uitbetaling. De wetten van 29 juli 1955 en 15 februari 1961, welke de grondslag vormen van de besluiten in ontwerp, bevatten geen aanduiding die toelaat te besluiten dat de Koning zou gemachtigd zijn om gezagshalve te bepalen dat de terug te betalen onverschuldigde toelagen steeds met intrest verhoogd worden. Overeenkomstig artikel 1378 van het Burgerlijk Wetboek is intrest op onverschuldigde toelagen slechts verschuldigd in geval van kwade trouw.

.../...

De besluiten in ontwerp zullen naar luid van hun tekst uitvoering hebben op 1 januari 1979. Van die retroactiviteit moet worden afgezien omdat de Koning geen bevoegdheid heeft om voor een voorbije periode voorwaarden tot subsidiëring vast te stellen waaraan belanghebbenden retroactief niet kunnen voldoen. De retroactiviteit lijkt overigens niet nodig. In elk besluit vervange men dan ook het betrokken artikel door de bepaling : "Dit besluit houdt op uitwerking te hebben op ...".

B. Opmerkingen eigen aan ieder ontwerp in het bijzonder.

I. Betreffende het ontwerp L. 13.366/1.

AANHEF.

De wettelijke grondslag van het besluit in ontwerp berust in artikel 5 van de wet van 29 juli 1955 tot oprichting van een Landbouwfonds. Naar dit artikel 5 dient dan ook in de aanhef te worden verwezen terwijl de verwijzing naar artikel 29 van de Grondwet dient te worden geschrapt.

Artikel 1.

Omdat, zoals uiteengezet in de algemene opmerkingen, de uitvoering van het besluit in ontwerp afhankelijk is van de kredieten die door het E.O.G.F.L. aan België ter beschikking worden gesteld en van de kredieten van het Landbouwfonds, wordt voorgesteld artikel 1 te lezen als volgt :

.../...

"Artikel 1.-

Binnen de grenzen van de kredieten die bij het Landbouwfonds beschikbaar zijn en voor zover het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw de kredieten bedoeld in de verordening nr. 2992/78 van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 19 december 1978 ter beschikking heeft gesteld kan, volgens de voorwaarden vastgesteld bij dit besluit, een toelage worden verleend aan de erkende verenigingen ... (voorts zoals in het ontwerp).

Artikel 2.

In het tweede lid van artikel 2 schrijve men "in het eerste lid" in plaats van "in het vorig lid".

Artikel 3.

In het tweede en derde lid kunnen de woorden "op haar (hun) verzoek" zonder bezwaar worden weggelaten.

Artikel 4.

Men zal bemerken dat het ontwerp de overheid niet aanduidt die met de erkenning is belast.

.../...

Artikel 5.

Voor een betere lezing van artikel 5 wordt volgende tekst aanbevolen :

"Artikel 5. -

§ 1. De toelage bedoeld in artikel 1 bedraagt :

1° per erkende vereniging : 5.000 F.; ze wordt verleend ... (voorts zoals in het ontwerp).

2° per erkende federatie ... (voorts zoals in het ontwerp).

§ 2. Voor de erkende diensten voor landbouwvervangingsarbeid wordt het bij § 1, 2°, bedoelde vaste gedeelte ... (voorts zoals in het ontwerp".

In het 2° schrijve men "de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid" voluit.

Artikel 6.

Volgens artikel 6 kan, in geval de diensten voor landbouwvervangingsarbeid zich in een federatie verenigen, de toelage rechtstreeks uitbetaald worden aan de federatie. Waar het ontwerp in artikel 3 voor de federaties van verenigingen voor onderlinge bedrijfshulp een erkenning vereist, is zulks niet vereist voor de federaties van diensten voor landbouwvervangingsarbeid. Aldus wordt een ongelijke behandeling ingesteld wat betreft de federaties van verenigingen en die van diensten.

.../...

Artikel 7.

Voor een betere lezing van artikel 7 wordt volgende tekst voorgesteld :

"Artikel 7.-

De erkenning van de vereniging, federatie of dienst houdt op in geval van ontbinding.

De erkenning kan worden ingetrokken wanneer de vereniging, federatie of dienst niet meer voldoet aan de bepalingen van dit besluit".

Artikel 10.

Omdat de uitwerking van het besluit in ontwerp afhankelijk is van de kredieten die door het E.O.G.F.L. beschikbaar worden gesteld, zal de Regering moeten nagaan of er reeds nu aanleiding toe bestaat het koninklijk besluit van 4 juni 1974 op te heffen.

II. Betreffende het ontwerp L. 13.367/1.

Aanhef.

Zoals bij het ontwerp L. 13.366/1 reeds werd opgemerkt, dient de verwijzing naar artikel 29 van de Grondwet te worden geschrapt en dient naar artikel 5 van de wet van 29 juli 1955 te worden verwezen.

.../...

Omdat de motivering van het besluit door geen enkele wets- of reglementsbepaling is voorgeschreven, wordt de considerans beter weggelaten. Daarentegen dient in de aanhef een lid te worden toegevoegd dat verwijst naar het te wijzigen koninklijk besluit van 4 oktober 1976, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 2 februari 1977.

Beschikkend gedeelte.

Uit legistiek oogpunt is het aangewezen een afzonderlijk wijzigingsartikel te wijden aan elke nieuwe bepaling.

Artikel 1.

Omdat de voorziene toelagen afhangen van de kredieten die het Landbouwfonds en het E.O.G.F.L. ter beschikking hebben of stellen, wordt voorgesteld artikel 1 van het ontwerp te redigeren als volgt :

"Artikel 1.-

In het koninklijk besluit van 4 oktober 1976 betreffende de toekenning van toelagen voor het houden van bedrijfseconomische boekhoudingen en de medewerking van correspondenten van land- en tuinbouwverenigingen en erkende inrichtingen aan de voorlichting van de doelmatige bedrijfsleiding van land- en tuinbouwbedrijven, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 2 februari 1977, wordt een artikel 1bis ingevoegd, luidend als volgt :

.../...

"Artikel 1bis.-

Binnen de grenzen van de kredieten die bij het Landbouwfonds beschikbaar zijn en voor zover het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw de kredieten als bedoeld in de verordening nr. 2992/78 van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 19 december 1978 ter beschikking heeft gesteld, kan een bijkomende toelage verleend worden aan ... (voorts zoals in het ontwerp).

Artikel 2, e.

Omdat de bepaling van artikel 2, e, enkel betrekking heeft op de bij artikel 1bis bedoelde bijkomende toelage, verdient het aanbeveling die bepaling als een § 2 in artikel 2 op te nemen. De inleidende zin van de bepaling zou derhalve als volgt worden gesteld :

"Artikel 2.-

Artikel 2 van hetzelfde besluit, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, wordt aangevuld met een § 2 luidend als volgt :

"§ 2. Om van de bij artikel 1bis bedoelde bijkomende toelage te genieten, verbindt de bedrijfsleider zich schriftelijk beroep te doen ... (voorts zoals in het ontwerp).

.../...

Om erkend te worden moet de bedrijfsleidingsdienst deel uitmaken van een tussenkomend organisme, zodanig gestructureerd zijn ... en hoofdzakelijk belast zijn met het geven ...(voorts zoals in het ontwerp ; men leze evenwel "arbeidsovereenkomst" in plaats van "dienstcontract").

De in het tweede lid bedoelde beroepskwalificatie ... (voorts zoals in het ontwerp)".

+

Omdat bij het te wijzigen koninklijk besluit van 4 oktober 1976 reeds een bijlage gevoegd is, zal de bijlage waarvan sprake is in het eerste lid van dit artikel, een bijlage II vormen. In de ontwerp-bepaling dient bijgevolg melding gemaakt te worden van een "bijlage II" en in het ontwerp zal een afzonderlijk artikel moeten worden opgenomen om het koninklijk besluit van 4 oktober 1976 met twee nieuwe bijlagen aan te vullen.

+

Volgens het vierde lid kan de Minister van Landbouw, voor een door hem te bepalen periode, bepaalde personen vrijstellen van de vereiste kwalificaties, voor zover zij voldoen aan de door hem te bepalen voorwaarden inzake scholing en/of beroepservaring.

.../...

Door de Minister te machtigen om, onder de voorwaarden en voor de periode die hij zelf vrijelijk mag bepalen, afwijkingen toe te staan op de bepalingen van het koninklijk besluit, wordt de bevoegdheid van de Koning die de wetgever Hem verleend heeft uitgehold. Een dergelijke machtsdelegatie is te ruim om geoorloofd te zijn.

Artikel 3bis.

Overeenkomstig de opmerking bij het begin van het beschikkend gedeelte, moet dit artikel 3bis worden voorafgegaan door de volgende inleidende zin :

"Artikel 3. In hetzelfde besluit wordt een artikel 3bis ingevoegd, luidend als volgt :

"Artikel 3bis.-

Het bedrijfsleidingsadvies is een schriftelijk omstandig advies ... Het is het gevolg van een gedetailleerde ontleding van ... Het duidt voor de verschillende speculaties van het bedrijf de in werking te stellen middelen aan om te streven naar ... factoren.

De land- en tuinbouwtechnicus dient gedurende de eerste vijf jaar ...

Het advies bevat ... (voorts zoals in het ontwerp)".

+

.../...

De bijlage 2 waarvan sprake in het vierde lid, wordt bijlage III bij het koninklijk besluit van 4 oktober 1976.

Artikel 5bis.

Zoals reeds werd opgemerkt dient artikel 5bis te worden voorafgegaan van volgende inleidende zin :

"Artikel 4. In hetzelfde besluit wordt een artikel 5bis ingevoegd, luidend als volgt :

"Artikel 5bis.-
De bijkomende toelage zoals bedoeld bij artikel 1bis bedraagt 6.000 F.

Zij kan maximum gedurende vijf achtereenvolgende jaren worden ingesteld en is betaalbaar ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Artikel 10bis.

Artikel 10bis dient ook zoals vorige artikelen vooraf te worden gegaan door een inleidende zin, te weten :

"Artikel 5. In hetzelfde besluit wordt een artikel 10bis ingevoegd luidend als volgt :

.../...

"Artikel 10bis.-

Onverminderd ... (voorts zoals in het eerste lid van het ontwerp)".

Bijlagen.

Het ontwerp zou moeten aangevuld worden met een artikel gesteld als volgt :

"Artikel ...

De bijlage bij hetzelfde besluit zal de bijlage I vormen. De bij dit besluit gevoegde bijlagen worden bijlagen II en III van dat besluit".

In de bijlage "1" bij het ontwerp ontbreekt de slotformule "Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van ...".

De bijlage 2 bij het ontwerp moet van een opschrift worden voorzien.

+

+ +

III. Betreffende de ontwerpen L. 13.368/1 en L. 13.369/1.

De aanhefverwijzigingen dienen in de volgende orde te worden gerangschikt :

.../...

- de wet van 29 juli 1955,
- de wet van 15 februari 1961,
- het koninklijk besluit van 21 juni 1974, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 3 mei 1976, 23 december 1976, 14 juli 1977 en 7 december 1978,
- het koninklijk besluit van 1 december 1976 (alleen voor L. 13.368/1),
- de verordening EEG nr. 2992/78.

+

In beide ontwerpen voege men in artikel 1, 2°, de woorden "of tuinder" toe na de woorden "zelfstandig landbouwer" en verwijze men in artikel 2, eerste lid, naar artikel 3, 3°, in plaats van naar artikel 3, derde lid.

A. Observations communes aux quatre projets.

La demande d'avis porte sur quatre projets d'arrêtés royaux qui ont un même objet : améliorer les revenus des agriculteurs par l'octroi de subsides :

1) aux associations et fédérations d'entraide mutuelle à l'exploitation (L. 13.366/1);

2) aux agriculteurs qui ont recours à un service de gestion (L. 13.637/1);

3) aux jeunes agriculteurs pour leur logement individuel (L. 13.368/1);

4) aux jeunes agriculteurs engagés dans l'exécution d'un plan de développement (L. 13.369/1).

Ces mesures d'aide sont fondées sur le règlement n° 2992/78 du Conseil des Communautés européennes du 19 décembre 1978 relatif à l'octroi du concours du Fonds européen d'orientation et de garantie agricole, section "Orientation", dans le cadre du Règlement n° 17/64/CEE. Elles seront exécutoires lorsque les crédits promis par la section "Orientation" du F.E.O.G.A. auront été effectivement attribués. Toutefois, selon les déclarations du fonctionnaire délégué, une partie de la charge financière résultant des mesures envisagées sera couverte par les crédits que le Trésor belge mettra à la disposition du Fonds agricole.

.../...

Compte tenu de leur incidence financière sur les dépenses de l'Etat, ces mesures doivent être soumises à l'accord préalable du Ministre du Budget, conformément à l'article 6 de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire. Or, cette formalité n'a pas été remplie.

Dans le préambule des projets, il y a lieu de supprimer la référence à l'arrêté royal du 12 janvier 1973 coordonnant la législation relative au Conseil d'Etat.

Chaque projet prévoit qu'en cas de recouvrement des subsides indûment perçus, ces montants seront majorés d'un intérêt de 8 p.c. l' an à partir de la date du paiement. Rien dans les lois des 29 juillet 1955 et 15 février 1961, fondement légal des arrêtés en projet, ne permet de conclure que le Roi serait autorisé à disposer d'autorité que les indus à rembourser seront toujours majorés d'un intérêt. En vertu de l'article 1378 du Code civil, il n'est dû d'intérêt sur des subsides indûment perçus qu'en cas de mauvaise foi.

Les arrêtés en projet prévoient qu'ils produisent leurs effets le 1er janvier 1979. Cette rétroactivité doit être abandonnée, le Roi n'ayant pas le pouvoir de fixer, pour une période révolue, des conditions d'octroi de subsides auxquelles les intéressés ne peuvent satisfaire rétroactivement. Cet effet rétroactif ne paraît d'ailleurs pas nécessaire. Il convient, dès

.../...

lors, de remplacer dans chaque arrêté, l'article en question par la disposition : "Le présent arrêté cessera de produire ses effets le ...".

B. Observations particulières propres à chacun des projets.

I. Le projet L. 13.366/1.

PREAMBULE.

L'arrêté en projet trouve son fondement légal dans l'article 5 de la loi du 29 juillet 1955 créant un Fonds agricole. Aussi le préambule doit-il se référer à cet article 5, tandis que la référence à l'article 29 de la Constitution doit être supprimée.

Article ler.

La mise en oeuvre du présent arrêté en projet étant fonction, comme il a été souligné dans les observations générales, des crédits que le F.E.O.G.A. mettra à la disposition de la Belgique et des crédits du Fonds agricole, il est suggéré de rédiger l'article ler comme suit :

"Article ler.-

Dans les limites des crédits disponibles au Fonds agricole et pour autant que le Fonds européen d'orientation et de garantie agricole ait alloué les crédits prévus par le règlement n° 2992/78 du Conseil des Communautés européennes du 19 décembre 1978, un subside peut être

.../...

accordé, aux conditions fixées par le présent arrêté, aux associations ... (suite comme au projet)".

Article 2.

A l'alinéa 2 de l'article 2, il convient d'écrire "à l'alinéa ler" au lieu de "à l'alinéa précédent".

Article 3.

Dans les alinéas 2 et 3, les mots "à sa (leur) demande" peuvent être supprimés sans inconvénient.

Article 4.

On observera que le projet ne désigne pas l'autorité chargée de l'agrément.

Article 5.

L'article se lirait plus facilement s'il était présenté comme suit :

"Article 5.-

§ ler. Le subside visé à l'article ler s'élève :

.../...

1° par association agréée : à 5.000 F; il est accordé ... (suite comme au projet);

2° par fédération agréée ... (suite comme au projet).

§ 2. Pour les services agréés de remplacement de travail agricole, la partie fixe visée au § ler, 2° ... (suite comme au projet)".

Au 2°, il y a lieu d'écrire en toutes lettres "l'Office national de sécurité sociale".

Article 6.

Au cas où les services de remplacement de travail agricole forment une fédération, le subside peut, en vertu de l'article 6, être payé directement à cette fédération. L'agréation que l'article 3 du projet exige pour les fédérations d'associations d'entraide mutuelle à l'exploitation, n'est pas requise pour les fédérations des services de remplacement de travail agricole. Les fédérations d'associations et celles des services sont ainsi traitées de manière inégale.

Article 7.

Le texte suivant est proposé pour assurer une meilleure lecture de l'article 7 :

.../...

"Article 7.-

L'agréation de l'association, de la fédération ou du service prend fin en cas de dissolution.

L'agréation peut être retirée lorsque l'association, la fédération ou le service ne satisfait plus aux dispositions du présent arrêté".

Article 10.

La mise en oeuvre de l'arrêté en projet étant tributaire des crédits que le F.E.O.G.A. allouera, le Gouvernement devra vérifier s'il y a lieu d'abroger dès à présent l'arrêté royal du 4 juin 1974.

II. Le projet L. 13.367/1.

PREAMBULE.

Ainsi qu'il a été observé concernant le projet L. 13.366/1, la référence à l'article 29 de la Constitution doit être supprimée et mention doit être faite de l'article 5 de la loi du 29 juillet 1955.

Aucune disposition de loi ou de règlement ne prescrivant la motivation de l'arrêté, il vaudrait mieux omettre le considérant. Il y a lieu, par contre, d'ajouter au préambule un alinéa se référant à l'arrêté royal du 4 octobre 1976 qui fait l'objet de la modification, tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal du 2 février 1977.

.../...

DISPOSITIF.

Il s'indique, du point de vue légistique, de consacrer un article modificatif distinct à chaque nouvelle disposition.

Article ler.

Les subsides prévus étant tributaires des crédits dont le Fonds agricole et le F.E.O.G.A. disposent ou qu'ils allouent, il est proposé de rédiger l'article ler du projet comme suit :

"Article ler.-

Dans l'arrêté royal du 4 octobre 1976 relatif à l'octroi de subsides pour la tenue de comptabilité de gestion et la collaboration de correspondants, d'associations agricoles et horticoles et d'institutions agréées à la vulgarisation de la gestion rationnelle des exploitations agricoles et horticoles, modifié par l'arrêté royal du 2 février 1977, il est inséré un article 1bis, rédigé comme suit :

"Article 1bis.-

Dans les limites des crédits disponibles au Fonds agricole et pour autant que le Fonds européen d'orientation et de garantie agricole ait alloué les crédits prévus par le règlement n° 2992/78 du Conseil des Communautés européennes du 19 décembre 1978, un subside complémentaire peut être accordé ... (suite comme au projet)".

.../...

Article 2, e.

La disposition de l'article 2, e, qui se rapporte uniquement au subside complémentaire visé à l'article 1bis, gagnerait à être insérée sous la forme d'un § 2 à l'article 2. La phrase liminaire de la disposition serait dès lors rédigée comme suit :

"Article 2.-

L'article 2 du même arrêté, dont le texte existant formera le § 1er, est complété par un § 2, rédigé comme suit :

"§ 2. Pour bénéficier du subside complémentaire visé à l'article 1bis, l'exploitant s'engage par écrit à faire appel ... (suite comme au projet).

Pour être agréé, le service de gestion doit faire partie d'un organisme d'intervention, être structuré de telle façon ... et avoir principalement pour mission de donner des conseils de gestion ... (suite comme au projet, sauf à écrire "contrat de travail" au lieu de "contrat de service").

Pour répondre aux exigences de qualification professionnelle visée à l'alinéa 2 ... (suite comme au projet)".

+

Etant donné que l'arrêté royal du 4 octobre 1976 à modifier comporte déjà une annexe, celle que vise l'alinéa 1er du présent article, constituera l'annexe II. La disposition en projet doit, par conséquent, faire état de l' "annexe II", tandis qu'un article distinct devra être inséré dans le projet afin de

.../...

compléter l'arrêté royal du 4 octobre 1976 par deux nouvelles annexes.

+

En vertu de l'alinéa 4, le Ministre de l'Agriculture peut, pour une période qu'il détermine, dispenser certaines personnes des qualifications requises, pour autant qu'elles remplissent les conditions de formation et/ou d'expérience professionnelle qu'il a fixées.

Autoriser le Ministre à accorder des dérogations à l'arrêté royal, dans les conditions et pendant la période qu'il pourra lui-même fixer librement, c'est vider de toute substance le pouvoir que le législateur a attribué au Roi. Une telle délégation de pouvoir est trop large pour être permise.

Article 3bis.

Conformément à l'observation d'ordre légistique formulée concernant le dispositif, l'article 3bis doit être précédé de la phrase liminaire suivante :

"Article 3. Dans le même arrêté, il est inséré un article 3bis, rédigé comme suit :

.../...

"Article 3bis.

Le Conseil de gestion est l'avis détaillé donné par écrit ... . Il résulte d'une analyse détaillée ... . Il indique pour les différentes spéculations de l'exploitation, les moyens ... ressources disponibles.

Au cours des cinq premières années ... devra visiter l'exploitation ...

Le Conseil comprend ... (suite comme au projet)".

L'annexe 2 visée à l'alinéa 4, devient l'annexe III de l'arrêté royal du 4 octobre 1976.

Article 5bis.

L'article 5bis, ainsi qu'il a déjà été observé, doit être précédé de la phrase liminaire suivante :

"Article 4. Dans le même arrêté, il est inséré un article 5bis, rédigé comme suit :

"Article 5bis.-

Le subside complémentaire visé à l'article 1bis s'élève à 6.000 F.

Il peut être alloué au maximum durant cinq années consécutives et est payable ... (suite comme au projet)".

.../...

Article 10bis.

L'article 10bis doit, comme les autres articles, être précédé d'une phrase liminaire :

"Article 5. Dans le même arrêté, il est inséré un article 10bis, rédigé comme suit :

"Article 10bis.-
Sans préjudice ... (suite comme à l'alinéa 1er du projet)".

ANNEXES.

Il y aurait lieu de compléter le projet par un article rédigé comme suit :

"Article ...
L'annexe qui accompagne le même arrêté constituera l'annexe I. Les annexes jointes au présent arrêté en deviennent les annexes II et III".

A l'annexe "1" du projet, la formule finale "Vu pour être annexé à Notre arrêté du ..." fait défaut.

Il y a lieu de doter l'annexe 2 du projet d'un intitulé.

+

+ +

.../...

III. Les projets L. 13.368/1 et L. 13.369/1.

Les références figurant au préambule doivent être classées dans l'ordre suivant :

- la loi du 29 juillet 1955,
- la loi du 15 février 1961,
- l'arrêté royal du 21 juin 1974, modifié par les arrêtés royaux des 3 mai 1976, 23 décembre 1976, 14 juillet 1977 et 7 décembre 1978,
- l'arrêté royal du 1er décembre 1976 (uniquement pour L. 13.368/1),
- le règlement CEE, n° 2992/78.

+

Dans les deux projets, il y a lieu, à l'article 1er, 2°, d'insérer les mots "ou horticulteur" après le mot "agriculteur" et de faire référence, dans l'article 2, alinéa 1er, à l'article 3, 3°, et non pas à l'article 3, alinéa 3.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : A. MAST, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

H. COREMANS, staatsraden,
A. VANDER STICHELE, conseillers d'Etat,

S. FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F. DE KEMPENEER, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : S. HEYVAERT griffier.
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VANDER STICHELE.
Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANDER STICHELE.
Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

S. HEYVAERT,
Toegevoegd griffier,
greffier assumé.

A. MAST.